Udan Angin Nang Laut
Udan Angin Nang Laut
(Storm op de rivier)

Gejegur got
(In de goot)

Verhalen verteld door W. Wongsoemito

Instituut voor Taalwetenschap
Paramaribo
Illustraties: J. W. Kuisch en L. Poewasak
Samenstelling: P. Karijoredjo
Computeradvies: E. Speyers
Redactie: A. Sisal

Serie leesboekjes in het Surinaams Javaans
Instituut voor Taalwetenschap (SIL)
Postbus 1919 (Andirastraat no. 54)
Paramaribo-Zuid, Suriname

© 1996 Instituut voor Taalwetenschap (SIL)
Alle rechten voorbehouden
M
Printed in Suriname
Udan angin nang laut

Nèk aku terus éntuk prau, ya ora nganti setengah jam wis bisa tekan Njompoto. Nanging dong-dongan aku kudu ngentèni suwi tenan, awit tukangé prau ora gelem budal nèk prauné durung kebek. Omongé nèk ngabrah karo wong setitik ora kurup.
ng sakwijiné setu soré aku ya ngabrah kaya saklumrahé. Aku ndèkèk brompitku terus njagong omong-omongan karo ngentèni wong-wong liyané.

Ora let suwi wong pirang-pirang teka lan awké déwé terus ngabrah. Tekan Njompoto wong-wong pada medun. Aku diréwangi ngedunké brompitku karo tukangé prau.

Sangka kono aku terus nang Mariyombok, awit aku kudu ngabrah sepisan menèh, bisané tekan Margrita.
Tekan Mariyomborek aku terusan waé nggolèk prau, sing arep ngabrah nang Margrita.

Awaké déwé sing ngentèni menawa kliwat setengah jam, nanging wong siji waé kok ora teka.

Saiki mesiné prau lekas dilakoké terus awaké déwé alon-alon ngabrah nang Margrita.

Ing wantyi iku molai udan lan selot suwi udané kok selot deres karo kebarengan angin banter pisan. Jalaran ombaké saiki rodok medèni lan anginé ya banter tenan, mulané tukangé prau sing nglakoké prauné ora wani nglentyeng terus nang Margita. Dèkné saiki kepeksa nurut pinggiré laut, supaya bisa rodok kaling-kalingan karo wit-witan sing nang pinggir laut kono.
Udané lan anginé selot ngegèt, ombaké selot duwur, mulané prauné kintir terus ngliwati Margrita.
Rasané mumet nang sirah kaya wong mabuk kaé. Tukangé prau tak lirik lan aku nitèni nèk tyayahé wongé malih rodok putyet, awit dèkné ya pada waé wedi. Aku kok malih nduwèni rasa wedi lan bingung nang atiku, semunggoné awakku mbok iris ngono menawa ora metu getihé.

Aku nang kono terus ndonga sakinter-interku, nyuwun Gusti Allah nulungi awaké déwé. Aku nduwèni pretyaya nèk ora ènèng liyané sing bisa nulungi awaké déwé ing wantyi iku kejaba Gusti Allah déwé. Mulané aku ndonga lan pretyaya tenan marang Gusti Allah.

Ora let suwi, menawa setengah jam, awaké déwé bungah tenan
lekas bisa weruh Margrita, senajan ijik namung lamat-lamat lan sangka kadohan. Terus ora let suwi tekan brokiné Margrita. Tukangé prau gelis-gelis sing ngutyuli tampará lan prauné dikentyang kentyeng nang brokiné.
Tukangé prau ngréwangi aku ngedunké bromptik terusan waé aku ngitir budal nang Storku.

Nganti aku tekan Storku wis ora udan menèh, mulané aku ya bisa nyambutgawé kaya sakmestiné lan atiku kebek karo kebungahané Gusti Allah. Ing dina iku aku ngalami nèk namung Gusti Allah déwé sing kenèng dijagaké ing wantyiné apa waé.
Gejegur got
ki ndongèngké dongé aku karo bojoku lan anakku pupon budal
dolan nang nggoné sedulurku sing manggon nang Tamanredjo.
Awaké déwé jam sanga ésuk molai tata-tata lan ora let suwi terus
budal nang Tamanredjo. Aku sing nglakoké montor énak-énak,
taksambi ndondèng-ndongèng.
Nanging kadung tekan tengah-tengahé désa Likmar, kok ujuk-ujuk
weruh wong nglakoké brompit mobat-mabit nang tengah dalan.

Sangking bingungku, stiré montor terus tak tyulké. Dongé ngerti-ngerti menèh aku wis glagepan nang got. Montoré njembalik, bané kabèh papat nang nduwur lan awaké déwé ketutup nang montoré.

Wong désa kono terus pada teka siji-loro, terus montoré diglémpangké menèh. Awaké déwé terus bisa metu saiki.
Wong-wong sing pada nonton ngerti awaké déwé iki wong jawa apa ora pada wong ireng, awit kabèh gluprut karo lendut.

Ora let suwi kok ndilalahé kenalanku sing manggoné nang Mariyomborek liwat karo brompit. Dèkné weruh awaké déwé, terus mandek lan takon: “Lo, lah kowé kenèng apa kok dirubung-rubung wong pirang-pirang?”
Kadung kuwi kabèh mau wis rampung, bojoku terus ngendek montorbus, terus balik nang setat. Tekan setat dèkné njujuk nang nggoné kakangé lan njaluk tulung kongkon ngréwangi narikké montoré digawa nang setat.

Buku-buku liyané ing tembung Jawa Suriname
Aku blajar numpak sepé dah
Aku ijik kélingan
Aku ijik kélingan (Buku nomer loro)
Blajar Matya Jawa
Buku klér-klérán (Buku nomer telu)
Dongèngané wit katès
I k wil ook Surinaams Javaans leren lezen en schrijven
Iki gambaran apa?
Katrésnané Bapak
Kepetuk ula gedé
Kura kepéngin mabur
Pengalamané tikus tyilik
Tulisané Tembung Jawa Suriname
Uripé wong murka